

GIBAUD

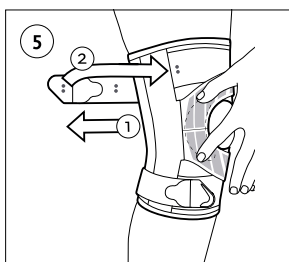
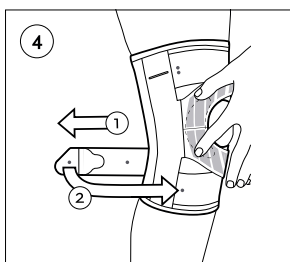
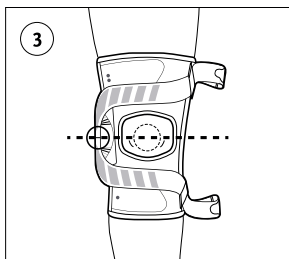
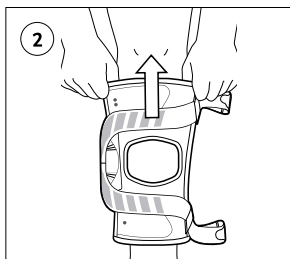
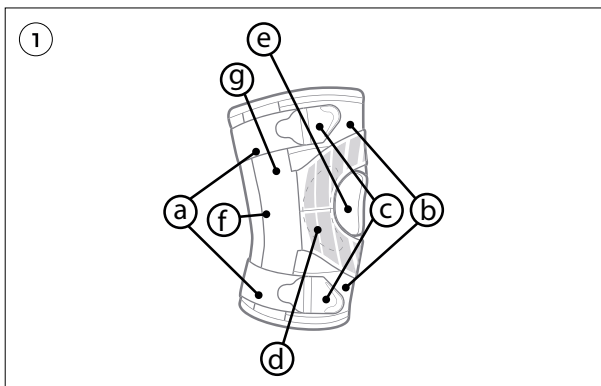
# GENUGIB® PATELLA



FR | Notice d'utilisation 4  
EN | Instructions for Use 6  
DE | Gebrauchsanweisung 8  
ES | Instrucciones para el uso 10

IT | Istruzioni per l'uso 12  
PT | Instruções de Utilização 14  
NL | Gebruiksaanwijzing 16  
GR | Οδηγίες Χρήσης 18

# GENUGIB® PATELLA





Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

## INDICATIONS

Pour les affections du genou pouvant bénéficier d'un réalignement de la rotule et/ou chez les patients pouvant bénéficier d'un soutien latéral supplémentaire de la rotule, notamment dans les cas suivants :

- subluxation ou luxation latérale de la rotule.
- déviation latérale.

## PERFORMANCE

Genugib® Patella est destinée à être utilisée pour le soutien latéral de la rotule.

## CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication n'est connue.

## AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être utilisée dans les cas où la pathologie nécessite une immobilisation relative avec une attelle rigide ou une immobilisation absolue par plâtre, résine ou une intervention chirurgicale.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients. Lors du réglage des sangles, ajuster de manière à obtenir un maintien ferme mais confortable.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple en cas de douleur ou d'apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

## CARACTÉRISTIQUES DU DISPOSITIF

Genugib® Patella est une orthèse qui assure un soutien latéral à votre rotule (patella). La sangle maintient fermement le coussinet de soutien sur le côté de votre rotule. Le coussinet de soutien peut être ajusté à la forme de votre rotule.

Vous pouvez également trouver deux articulations thermoformables de chaque côté. Un orthopédiste peut retirer les deux articulations si nécessaire.

## PRÉSENTATION (FIGURE 1) :

- a. Sangles PowerLock™
- b. Surfaces auto-agrippantes
- c. Extrémités de sangles
- d. Coussinet de soutien ReflexWing™
- e. Ouverture rotulienne
- f. Articulations CustomFit™
- g. Poche de l'articulation

## MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

### 1 - Points de fixation

Les points imprimés sur chaque sangle indiquent l'emplacement de fixation de celle-ci.

Fixer les parties de l'orthèse présentant deux points verticaux dans la zone correspondante. Fixer les pièces présentant un seul point dans la zone correspondante.

**REMARQUE :** veiller à fixer les extrémités de la sangle pendant que l'orthèse n'est pas utilisée. Si les extrémités de la sangle ne sont pas fixées, elles peuvent endommager l'orthèse.

### 2 - Mise en place de l'orthèse

1. Tenir l'orthèse par les poches des articulations et l'enfiler par-dessus le genou (**Figure 2**).

2. Vérifier que la rotule se trouve au milieu de l'ouverture (**Figure 3**).

3. À l'aide des doigts, maintenir le renfort appuyé contre le côté de la rotule (**Figure 4**). Tirer la sangle inférieure derrière le genou pour la serrer en premier. Ensuite, attacher la sangle inférieure comme indiqué par les points.

**ATTENTION :** ne pas trop serrer. Si les sangles sont trop serrées, elles peuvent couper le flux sanguin.

4. Répéter l'opération pour la sangle supérieure (**Figure 5**).

5. Le renfort est maintenant en position et pousse fermement contre le côté de la rotule.

### 3 - Retrait de l'orthèse

1. Détacher de l'orthèse les extrémités de la sangle et les replier sur la sangle (**Figure 6**). Les attacher comme indiqué par les points.

2. Tenir l'orthèse par les poches de charnière. Puis, la tirer vers le bas pour l'enlever.

## UTILISATION DU COUSSINET DE SOUTIEN

Si nécessaire, il est possible de plier et de déplacer le coussinet de soutien pour l'ajuster à la rotule (**Figure 7**).

## DÉPLACEMENT DU COUSSINET DE SOUTIEN

1. Détacher le coussinet du matériau auto-agrippant (**Figure 7a**).
2. Le placer dans la bonne position pour votre rotule.

### Courbure du coussinet de soutien

1. Détacher les extrémités de la sangle de l'orthèse. Ensuite, attacher les extrémités de la sangle comme indiqué par les points.
2. Ouvrir complètement l'orthèse.
3. Pousser le centre du coussinet de soutien vers le bas avec l'index (**Figure 7b**).
4. Soulever l'extrémité à ajuster.
5. La plier pour qu'elle corresponde à la forme de votre rotule.
6. Repousser l'extrémité vers le bas.

## RACCOURCISSEMENT DES SANGLES

Si les sangles sont trop longues, vous pouvez les raccourcir.

**REMARQUE :** ne raccourcir la sangle que par incréments de 0,5 cm. Si vous en coupez trop, vous ne pourrez peut-être pas utiliser l'orthèse correctement.

1. Retirer complètement l'extrémité de la sangle.
2. Ensuite, utiliser des ciseaux pour couper un petit morceau de la sangle (**Figure 8**).
3. Remettre l'orthèse en place pour vérifier son ajustement. Si la sangle est trop longue, répéter les étapes 1) et 2). Si la longueur de la sangle est correcte, passer à l'étape 4).
4. Replacer l'extrémité de la sangle sur la sangle.

## UTILISATION DES ARTICULATIONS

### Retrait des articulations

Si nécessaire, les articulations peuvent être chauffées et pliées par un orthésiste/orthopédiste certifié pour correspondre à la forme de votre jambe. Pour retirer les articulations, procéder comme suit :

1. Détacher de l'attelle les extrémités de la sangle et les replier sur la sangle (**Figure 6**).

Les attacher comme indiqué par les points.

2. Pousser les charnières hors de l'attelle à travers les ouvertures des poches des charnières (**Figure 9**).

### Remise en place des articulations

Pour remettre les articulations dans l'orthèse, procéder comme suit :

1. Détacher de l'attelle les extrémités de la sangle et les replier sur la sangle (**Figure 6**).

Les attacher comme indiqué par les points.

2. Pousser les charnières dans l'attelle à travers les ouvertures des poches des charnières (**Figure 9**).

## ENTRETIEN DU PRODUIT

Il est possible de laver l'orthèse sans en retirer les composants.

Laver à 30 °C maximum sur cycle délicat avec un détergent doux. Laisser sécher. Ne pas sécher en machine.

**REMARQUE :** veiller à fixer les extrémités de la sangle avant le lavage. Si les extrémités de la sangle ne sont pas fixées, elles peuvent endommager le matériau de l'orthèse.

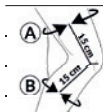
Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



## PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction du :

- Tour de cuisse à 15 cm du centre de la rotule (cm) (A)
- Tour de mollet à 15 cm du centre de la rotule (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

## INDICATIONS

For knee conditions that may benefit from realignment of the patella and/ or patients that would benefit from an added lateral support of the patella, such as:

- lateral patellar subluxation or dislocation
- lateral maltracking

## PERFORMANCE

Genugib® Patella is intended to be used for lateral support of the kneecap.

## CONTRAINDICATIONS

None known.

## WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

The brace should not be used in cases where the injury requires absolute immobilization or surgical procedure.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

When adjusting the straps, tighten them so that it is firm but comfortable.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional. The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## FEATURES OF THE DEVICE

Genugib® Patella is a brace that provides lateral support to your kneecap (patella).

The strap tightly fastens the buttress next to your kneecap.

The buttress can be adjusted to the shape of your kneecap.

You can also find two thermoformable hinges on each side. A CPO can remove the two hinges if necessary.

## OVERVIEW (FIGURE 1) :

- a. PowerLock™ strap
- b. Hook and loop surfaces
- c. Strap ends
- d. ReflexWing™ buttress
- e. Kneecap opening
- f. CustomFit™ hinges
- g. Hinge pocket

## SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

### 1 - Fastening dots

Dots show you where to fasten the strap ends. Fasten parts of the brace with two vertical dots in the same area. Fasten parts with single dots in the same area.

NOTICE: Make sure to fasten the strap ends when the brace is not in use. If you do not fasten the strap ends, they can damage the brace.

### 2 - Putting the brace on

1. Hold the brace by the hinge pockets and pull it up over your knee (Figure 2).
  2. Make sure your kneecap is in the middle of the opening (Figure 3).
  3. Use fingers to keep the buttress pushed against the side of your kneecap (Fig. 4).
- Pull the bottom strap around the back of your knee to tighten it first. Then fasten the bottom strap as the dots show you.

CAUTION: Do not tighten too much.

If you tighten too much, you can cut off your blood flow.

4. Repeat for the top strap (Figure 5).
5. The buttress is now in position and pushes tightly against the side of your kneecap.

### 3 - Taking the brace off

1. Pull the strap ends off of the brace and fasten them to the strap (Figure 6). Fasten as the dots show you.
2. Hold the brace by the hinge pockets. Then pull it down to take it off.

## USING THE BUTTRESS

If necessary, you can bend and move the buttress to adjust it to your patella (Figure 7).

## MOVING THE BUTTRESS

1. Pull the buttress off of the loop material (Figure 7a).
2. Put it in the correct position for your patella.

**Bending the buttress**

1. Pull the strap ends off of the brace. Then fasten the strap ends as the dots show you.
2. Fully open the brace.
3. Push the middle of the buttress down with your index finger (Figure 7b).
4. Lift the end you want to adjust.
5. Bend it to agree with the shape of your patella.
6. Push the end back down again.

**SHORTENING THE STRAPS**

If the straps are too long, you can make them shorter.

NOTICE: Only shorten the strap in single steps of 0,5 cm/ ¼". If you cut off too much, you may not be able to use the brace correctly.

1. Fully remove the strap end from the strap.
2. Then use scissors to cut off a short piece of the strap (Figure 8).
3. Put the brace on again to check how it fits. If the strap is too long, repeat steps 1) and 2). If the strap length is good, move to step 4).
4. Put the strap end back on the strap again.

**USING THE HINGES****Removing the hinges**

If necessary, the hinges can be heated and bent by a certified prosthetist orthotist (CPO) to agree with the shape of your leg.

To remove the hinges, do as follows:

1. Pull the strap ends off of the brace and fasten them to the strap (Figure 6). Fasten as the dots show you.
2. Push the hinges out of the brace through the openings on the hinge pockets (Figure 9).

**Putting the hinges back**

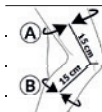
To put the hinges back into the brace, do as follows:

1. Pull the strap ends off of the brace and fasten them to the strap (Figure 6). Fasten as the dots show you.
2. Push the hinges into the brace through the openings on the hinge pockets (Figure 9).

**MEASUREMENT AND SIZE CHART**

Size of the orthosis to choose according to the:

- Thigh circumference 15 cm from the center of the kneecap (cm) (A)
- Calf circumference 15 cm from the center of the kneecap (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

**CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL**

You can wash the brace without removing its components.

Wash on a delicate cycle at max 30 °C with a mild detergent. Leave to air dry. Do not tumble dry. NOTICE: Make sure to fasten the strap ends before washing. If you do not fasten the strap ends, they can damage the brace materials.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



**Wenn Sie die geringsten Zweifel im Hinblick auf das Anlegen und die Anwendung dieses Medizinprodukts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder Orthopädieberater.**

## INDIKATIONEN

Für Kniebeschwerden, bei denen eine Neuausrichtung der Patella sinnvoll ist, und/ oder Patienten, die von einer zusätzlichen lateralen Abstützung der Patella profitieren, etwa bei:

- Lateralen Subluxation und Luxation der Patella
- Lateralem Maltracking

## LEISTUNGSMERKMALE

Der Genugib® Patella dient zur lateralen Abstützung der Kniescheibe.

## KONTRAINDIKATION

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

## WARNHINWEIS – VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Die Orthese darf in den Fällen nicht verwendet werden, in denen die Erkrankung eine relative Immobilisation durch eine feste Knieschiene oder eine absolute Immobilisation durch Gips, Kunstharz oder einen chirurgischen Eingriff erfordert.

Dieses Hilfsmittel darf ohne medizinische Betreuung nicht über einen längeren Zeitraum getragen werden.

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden.

Die Gurte beim Einstellen so anziehen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird.

Wenn das geringste Problem während der Anwendung dieser Orthese auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt. Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

## PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Genugib® Patella ist eine Orthese, die für eine laterale Abstützung Ihrer Kniescheibe (Patella) sorgt. Durch den Gurt wird die Pelotte neben Ihrer Kniescheibe fest fixiert. Die Pelotte kann an die Form Ihrer Kniescheibe angepasst werden.

Auf jeder Seite finden Sie zudem zwei thermoplastische Gelenkschienen.

Ein Orthopädietechniker kann beide Gelenkschienen bei Bedarf entfernen.

## ÜBERSICHT (ABBILDUNG 1):

- a. PowerLock™-Gurt
- b. Klettverschlussflächen
- c. Gurtenden
- d. ReflexWing™-Pelotte
- e. Kniescheibenöffnung
- f. CustomFit™-Gelenkschienen
- g. Gelenkschienenfach

## ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird. Das erste Anlegen muss von einer medizinischen Fachkraft und anschließend vom Benutzer oder einer Person aus seinem Umfeld gemäß dem gleichen Protokoll durchgeführt werden.

### 1 - Befestigungspunkte

Punkte zeigen an, wo die Gurtenden zu befestigen sind. Befestigen Sie Teile der Orthese mit zwei senkrechten Punkten im selben Bereich. Befestigen Sie Teile mit einem einzelnen Punkt im selben Bereich.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, die Gurtenden zu befestigen, wenn die Orthese nicht verwendet wird. Werden die Gurtenden nicht befestigt, können sie die Orthese beschädigen.

### 2 - Anlegen der Orthese

1. Halten Sie die Orthese an den Gelenkschienenfächern und ziehen Sie sie über Ihr Knie (Abbildung 2).

2. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Kniescheibe in der Mitte der Öffnung befindet (Abbildung 3).

3. Drücken Sie die Pelotte mit den Fingern seitlich gegen Ihre Kniescheibe (Abbildung 4). Ziehen Sie den unteren Gurt um die Kniekehle und ziehen Sie ihn als Erstes fest.

Befestigen Sie dann den unteren Gurt so, wie es die Punkte vorgeben.

**VORSICHT:** Ziehen Sie die Gurte nicht zu fest an. Wenn Sie sie zu fest anziehen, können Sie die Durchblutung unterbrechen.

4. Wiederholen Sie diese Schritte für den oberen Gurt (Abbildung 5).

5. Die Verstärkung ist jetzt in ihrer Position und übt auf Ihre Kniescheibe Druck von der Seite aus.

### 3 - Abnehmen der Orthese

1. Ziehen Sie die Gurtenden von der Orthese ab und befestigen Sie sie am Gurt (Abbildung 6). Befestigen Sie sie so, wie durch die Punkte vorgegeben.



2. Halten Sie die Orthese an den Gelenkschienenfächern. Ziehen Sie die Orthese dann nach unten, um sie abzunehmen.

### GEBRAUCH DER PELOTTE

Bei Bedarf können Sie die Pelotte biegen und verschieben, um sie an Ihre Kniescheibe anzupassen (Abbildung 7).

### VERSCHIEBEN DER PELOTTE

1. Ziehen Sie die Pelotte vom Klettverschlussmaterial ab (Abbildung 7a).
2. Bringen Sie sie in die für Ihre Kniescheibe geeignete Position.

#### Biegen der Pelotte

1. Ziehen Sie die Gurtenden von der Orthese ab. Befestigen Sie die Gurtenden dann so, wie durch die Punkte vorgegeben.
2. Öffnen Sie die Orthese vollständig.
3. Drücken Sie mit dem Zeigefinger die Mitte der Pelotte nach unten (Abbildung 7b).
4. Heben Sie das zu justierende Ende an.
5. Biegen Sie es so, dass es der Form Ihrer Kniescheibe entspricht.
6. Drücken Sie das Ende wieder nach unten.

### KÜRZEN DER GURTE

Wenn die Gurte zu lang sind, können sie gekürzt werden.

HINWEIS: Kürzen Sie den Gurt nur in einzelnen Schritten von je 0,5 cm. Wenn Sie zu viel abschneiden, können Sie die Orthese möglicherweise nicht richtig verwenden.

1. Entfernen Sie das Gurtende vollständig vom Gurt.
2. Schneiden Sie dann mit einer Schere ein kurzes Stück des Gurts ab (Abbildung 8).
3. Ziehen Sie die Orthese wieder an, um zu überprüfen, ob sie passt.

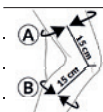
Wenn der Gurt zu lang ist, wiederholen Sie die Schritte 1) und 2). Wenn die Gurtlänge stimmt, fahren Sie fort mit Schritt 4).

4. Legen Sie das Gurtende auf den Gurt zurück.

### MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe der Orthese muss entsprechend dem:

- Oberschenkelumfang 15 cm ab Mitte Kniescheibe (cm) (A)
- Wadenumfang 15 cm ab Mitte Kniescheibe (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

### GEBRAUCH DER GELENKSCHIENEN

#### Entfernen der Gelenkschienen

Bei Bedarf können die Gelenkschienen von einem Orthopädietechniker erwärmt und gebogen werden, damit sie zur Form Ihres Beines passen. Gehen Sie wie folgt vor, um die Gelenkschienen zu entfernen:

1. Ziehen Sie die Gurtenden von der Orthese ab und befestigen Sie sie am Gurt (Abbildung 6). Befestigen Sie sie so, wie durch die Punkte vorgegeben.
2. Schieben Sie die Gelenke durch die Öffnungen an den Gelenktaschen aus der Orthese heraus (Abbildung 9).

#### Wiedereinsetzen der Gelenkschienen

Gehen Sie wie folgt vor, um die Gelenkschienen wieder in die Orthese einzusetzen:

1. Ziehen Sie die Gurtenden von der Orthese ab und befestigen Sie sie am Gurt (Abbildung 6). Befestigen Sie sie so, wie durch die Punkte vorgegeben.
2. Schieben Sie die Gelenke durch die Öffnungen an den Gelenktaschen in die Orthese hinein (Abbildung 9).

### PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Sie können die Orthese waschen, ohne die Komponenten zu entfernen. Im Schonwaschgang bei max. 30 °C mit einem milden Reinigungsmittel waschen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Gurtenden vor dem Waschen befestigt sind. Werden die Gurtenden nicht befestigt, können sie das Orthesenmaterial beschädigen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



**Si tiene alguna duda sobre las aplicaciones y el uso de este dispositivo médico, no dude en buscar el consejo de su médico y / o ortopedista ortopedista, farmacéutico o asesor ortopédico.**

## INDICACIONES

Para afecciones de la rodilla que pueden beneficiarse de la realineación de la rótula o pacientes que necesiten un soporte lateral adicional de la rótula debido a:

- Dislocación o subluxación rotuliana lateral
- Alineación lateral deficiente

## RENDIMIENTO

Genugib® Patella está diseñado para usarse como soporte lateral de la rótula.

## CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

## ADVERTENCIAS • PRECAUCIONES DE USO

La órtesis no debe utilizarse en caso de que la afección requiera una inmovilización relativa con férula rígida o una inmovilización absoluta con escayola, resina o una intervención quirúrgica.

No llevar durante periodos prolongados sin seguimiento médico.

La órtesis no debe colocarse en contacto directo con piel dañada.

Esta órtesis es un producto para un solo paciente. No reutilizar para varios pacientes.

A la hora de ajustar las correas, proceder de forma que se obtenga una fijación firme pero cómoda.

Si surge el más mínimo problema durante el uso de esta órtesis, como en caso de dolor o de aparición de signos locales, retirar el producto y ponerse en contacto con el profesional de salud.

De producirse el más mínimo incidente grave relacionado con el producto, el profesional de salud y/o el paciente deberán notificarlo al fabricante y a la autoridad competente de ese país.

## CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

Genugib® Patella es una ortesis que proporciona el soporte lateral a la rótula. La correa sujeta firmemente el contrafuerte situado junto a la rótula. El contrafuerte se puede adaptar a la forma de la rótula. También incluye dos articulaciones termoconformables a cada lado. Si es necesario, un técnico ortopédico (TOR) puede retirar las dos articulaciones.

## COMPONENTES (FIGURA 1) :

- Correa PowerLock™
- Superficies de fijación adhesiva
- Extremos de la correa
- Contrafuerte ReflexWing™
- Apertura para rótula
- Articulaciones CustomFit™
- Bolsillo para articulación

## CONFIGURACIÓN

Es obligatorio un montaje para una correcta adaptación y un buen conocimiento de la instalación. La primera instalación será realizada por un profesional sanitario y posteriormente por el usuario o una persona cercana a él según el mismo protocolo.

### 1 - Puntos de fijación

Los puntos indican las ubicaciones de fijación de los extremos de la correa. Fije las piezas del soporte con dos puntos verticales en el mismo área. Fije las piezas con un solo punto en el mismo área.

**AVISO:** Asegúrese de fijar los extremos de la correa cuando el soporte no esté en uso. De lo contrario, podrían dañar el soporte.

### 2 - Colocación del soporte

1. Sostenga el soporte por los bolsillos de las articulaciones y súbalo hasta colocarlo sobre la rodilla (Figura 2).

2. Asegúrese de que la rótula quede centrada la apertura (Figura 3).

3. Use los dedos para mantener el contrafuerte presionado contra el lateral de la rótula (Figura 4). Pase de la correa inferior por la parte posterior de la rodilla para fijarla en primer lugar. A continuación, fjela según la indicación de los puntos.

**PRECAUCIÓN:** No apriete las correas en exceso. De lo contrario, podría cortar la circulación sanguínea.

4. Repita la operación con la correa superior (Figura 5).

5. El contrafuerte está ahora en su lugar y presiona firmemente el lateral de la rótula.

### 3 - Retirar el soporte

1. Retire los extremos de la correa del soporte y fjelos a la correa (Figura 6). Fjelos según la indicación de los puntos.

2. Sostenga el soporte por los bolsillos de las articulaciones. Seguidamente, tire hacia abajo para retirarlo.

## USO DEL CONTRAFUERTE

Si es necesario, puede doblar y mover el contrafuerte para adaptarlo a la rótula (Figura 7).

## MOVER EL CONTRAFUERTE

1. Retire el contrafuerte del material adhesivo (Figura 7a).

2. Colóquelo en la posición correcta a la rótula.

**Doblar el contrafuerte**

1. Retire los extremos de la correa del soporte. A continuación, fíjelos según la indicación de los puntos.
2. Abra completamente el soporte.
3. Presione hacia abajo el centro del contrafuerte con el dedo índice (Figura 7b).
4. Levante el extremo que desee ajustar.
5. Dóblelo para que coincida con la forma de la rótula.
6. Vuelva a presionar el extremo hacia abajo.

**ACORTAR LAS CORREAS**

Si las correas son demasiado largas, puedes acortarlas.

AVISO: Solo acorte la correa en pasos de 0,5 cm. Si las acorta demasiado, quizá no pueda usar el soporte de forma correcta.

1. Retire completamente el extremo de la correa.
2. A continuación, recorte un tramo pequeño de la correa con unas tijeras (Figura 8).
3. Vuelva a colocar el soporte para comprobar el ajuste. Si la correa es demasiado larga, repita los pasos 1) y 2).

Si la longitud de la correa es correcta, vaya al paso 4).

4. Vuelva a colocar el extremo de la correa en la correa.

**USO DE LAS ARTICULACIONES****Retirar las articulaciones**

Si es necesario, un técnico ortopédico (TOR) puede calentar y doblar las articulaciones para adaptarlas a la forma de la pierna. Para retirar las articulaciones, haga lo siguiente:

1. Retire los extremos de la correa del soporte y fíjelos a la correa (Figura 6). Fíjelos según la indicación de los puntos.
2. Presione las articulaciones a través de las aperturas en los bolsillos hasta retirarlas del soporte (Figura 9).

**Volver a colocar las articulaciones**

Para volver a colocar las articulaciones en el soporte, haga lo siguiente:

1. Retire los extremos de la correa del soporte y fíjelos a la correa (Figura 6). Fíjelos según la indicación de los puntos.
2. Introduzca las articulaciones en el soporte a través de las aperturas en los bolsillos (Figura 9).

**MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN**

Puede lavar el soporte sin retirar los componentes. Lávelo en un ciclo delicado a una temperatura máxima de 30 °C con detergente suave. Déjelo secar al aire. No lo seque en secadora.

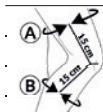
AVISO: Asegúrese de fijar los extremos de la correa antes de lavar el soporte. De lo contrario, podrían dañar los materiales.

El dispositivo y el embalaje deben ser eliminado de acuerdo con los respectivos locales o nacionales regulaciones ambientales.

**TOMANDO MEDIDAS Y TABLA DE TAMAÑOS**

La talla de órtesis se elegirá en función del:

- Contorno del muslo a 15 cm del centro de la rótula (cm) (A)
- Contorno de la pantorrilla a 15 cm del centro de la rótula (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

**Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/ tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.**

## INDICAZIONI

Per condizioni del ginocchio che possono trarre beneficio dal riallineamento della rotula e/o per pazienti che potrebbero beneficiare di un supporto laterale aggiuntivo della rotula, ad esempio:

- Sublussazione o dislocazione laterale della rotula
- Allineamento laterale scorretto

## FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Genugib® Patella è destinato a essere utilizzato per il supporto laterale della rotula.

## CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

## AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere utilizzata nel caso in cui la patologia richieda un'immobilizzazione relativa con una stecca rigida o un'immobilizzazione assoluta mediante gesso, resina o un intervento chirurgico. L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti. Al momento della regolazione della cinghia, fissare in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio in caso di dolore o di comparsa di segni localizzati, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio professionista sanitario di fiducia. In caso di eventuali incidenti gravi correlate al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

## CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Genugib® Patella è un tutore che fornisce supporto laterale alla rotula.

La cinghia fissa saldamente il supporto sulla rotula. Il supporto può essere regolato in base alla forma della rotula.

Sono inoltre presenti due cerniere termoformabili su ciascun lato. Se necessario, le due cerniere possono essere rimosse da un tecnico ortopedico.

## PANORAMICA (FIGURA 1) :

- a. Cinghia PowerLock™
- b. Superfici della chiusura a strappo
- c. Estremità della cinghia
- d. Sostegno ReflexWing™
- e. Apertura rotula
- f. Cerniere CustomFit™
- g. Tasca con cerniera

## COME SI INDOSSA

Un montaggio è obbligatorio per un corretto adattamento e una buona conoscenza dell'installazione. La prima installazione sarà effettuata da un operatore sanitario e successivamente dall'utente o da una persona a lui vicina secondo lo stesso protocollo.

### 1 - Punti di fissaggio

I punti indicano dove fissare le estremità della cinghia.

Fissare le parti del tutore con due punti verticali nella stessa area. Fissare le parti con punti singoli nella stessa area.

AVVISO: Assicurarsi di fissare le estremità della cinghia quando il tutore non è in uso.

Se non si fissano le estremità della cinghia, è possibile che il tutore venga danneggiato.

### 2 - Posizionamento del tutore

1. Tenere il tutore al livello dell'apertura delle tasche delle cerniere e infilarlo fino sopra il ginocchio (Figura 2).

2. Assicurarsi che la rotula si trovi in mezzo all'apertura (Figura 3).

3. Tenere premuto con le dita il supporto contro il lato della rotula (Figura 4). Tirare la cinghia inferiore intorno alla parte posteriore del ginocchio e stringerla. Fissare la cinghia inferiore come mostrano i punti.

ATTENZIONE: Non stringere troppo. Se si stringe troppo, è possibile bloccare il flusso sanguigno.

4. Ripetere per la cinghia superiore (Figura 5).

5. Il supporto è ora nella posizione corretta e stretto contro il lato della rotula.

### 3 - Rimozione del tutore

1. Rimuovere le estremità della cinghia dal tutore e fissarle alla cinghia stessa (Figura 6). Fissare come mostrano i punti.

2. Tenere il tutore a livello dell'apertura delle tasche delle cerniere. Sfilarlo per rimuoverlo.

## USO DEL SUPPORTO

Se necessario, è possibile piegare e spostare il supporto per regolarlo in base alla rotula (Figura 7).

## SPOSTAMENTO DEL SUPPORTO

1. Estrarre il supporto dall'occhiello (Figura 7a).
2. Posizionarlo correttamente in base alla rotula.

**Piegamento del supporto**

1. Rimuovere le estremità della cinghia dal tutore. Fissare le estremità della cinghia come mostrano i punti.
2. Aprire completamente il tutore.
3. Spingere la parte intermedia del supporto verso il basso con l'indice (Figura 7b).
4. Sollevare l'estremità che si desidera regolare.
5. Piegarla in base alla forma della rotula.
6. Spingere l'estremità verso il basso.

**REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE CINGHIE**

Se le cinghie sono troppo lunghe, è possibile accorciarle.

**AVVISO:** Accorciare la cinghia solo con incrementi di 0,5 cm. Se si accorcia troppo, il tutore non potrebbe più essere utilizzato correttamente.

1. Rimuovere completamente l'estremità dalla cinghia.
2. Con le forbici tagliare una piccola parte della cinghia (Figura 8).
3. Indossare il tutore per verificarne l'adattamento al ginocchio. Se la cinghia è troppo lunga, ripetere i punti 1) e 2). Se la lunghezza della cinghia è appropriata, passare al punto 4).
4. Riposizionare l'estremità sulla cinghia.

**USO DELLE CERNIERE****Rimozione delle cerniere**

Se necessario, un tecnico ortopedico può scaldare e piegare le cerniere in base alla forma della gamba. Per rimuovere le cerniere, procedere come segue:

1. Rimuovere le estremità della cinghia dal tutore e fissarle alla cinghia stessa (Figura 6). Fissare come mostrano i punti.
2. Spingere le cerniere fuori dal tutore attraverso le aperture sulle tasche delle cerniere (Figura 9).

**Reinserimento delle cerniere**

Per reinserire le cerniere nel tutore, procedere come segue:

1. Rimuovere le estremità della cinghia dal tutore e fissarle alla cinghia stessa (Figura 6). Fissare come mostrano i punti.
2. Spingere le cerniere nel tutore attraverso le aperture sulle tasche delle cerniere (Figura 9).

**MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO**

È possibile lavare il tutore senza rimuovere i componenti.

Lavare a ciclo delicato a una temperatura massima di 30 °C con un detergente delicato.

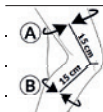
Lasciarlo asciugare all'aria aperta. Non metterlo in asciugatrice.

**AVVISO:** assicurarsi di fissare le estremità della cinghia prima del lavaggio. Il mancato fissaggio delle estremità della cinghia può danneggiare il tutore. Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.

**PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE**

La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla :

- Circonferenza coscia 15 cm dal centro della rotula (cm) (A)
- Circonferenza polpaccio 15 cm dal centro della rotula (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

**Se tiver alguma dúvida quanto às aplicações e uso deste dispositivo médico, não hesite em consultar o seu médico e / ou ortopedista-ortotista, farmacêutico ou consultor ortopédico.**

## INDICAÇÕES

Para patologias do joelho que poderão beneficiar do realinhamento da rótula e/ou pacientes que poderiam beneficiar de um apoio lateral adicional da rótula, tais como:

- Subluxação ou luxação lateral da rótula
- Mau alinhamento lateral

## ATUAÇÃO

Genugib® Patella destina-se a ser utilizada para apoio lateral da rótula.

## CONTRAINDICAÇÕES

Desconhecidas.

## AVISOS • PRECAUÇÕES DE USO

A ortótese não deve ser utilizada nos casos em que a patologia requer imobilização relativa com uma tala rígida ou imobilização absoluta com gesso, resina ou cirurgia. Não usar durante períodos prolongados sem supervisão médica.

A ortótese não deve ser colocada em contacto direto com a pele lesionada. Esta ortótese destina-se ao uso em um único paciente. Não reutilizar em diferentes pacientes.

Ao ajustar as cintas, ajuste para obter um posicionamento estável, firme mas confortável.

Se surgir algum problema durante a utilização desta ortótese, por exemplo, dor ou sinais locais, retire o dispositivo e contacte o seu profissional de saúde. Se ocorrer qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo, o profissional de saúde e/ou o paciente devem comunicá-lo ao fabricante e à autoridade competente do país.

## RECURSOS DO DISPOSITIVO

Genugib® Patella é uma joelheira que fornece apoio lateral para a rótula (patela). A correia aperta firmemente o reforço junto à rótula. O reforço pode ser ajustado para a forma da sua rótula. Também existem duas articulações moldáveis termicamente em cada lado. Caso seja necessário, um CPO pode remover as duas articulações.

## DESCRIÇÃO GERAL (FIGURA 1):

- a. Correia PowerLock™
- b. Superfícies de gancho e alça
- c. Extremidades da correia
- d. Reforço ReflexWing™
- e. Abertura da rótula
- f. Articulações CustomFit™
- g. Bolsa da articulação

## CONFIGURANDO

Um encaixe é obrigatório para uma adaptação correta e um bom entendimento da instalação. A primeira instalação será efectuada por um profissional de saúde e posteriormente pelo utilizador ou pessoa próxima de acordo com o mesmo protocolo.

### 1 - Pontos de fixação

Os pontos mostram onde devem ser fixadas as extremidades da correia. Prenda as partes da joelheira com dois pontos verticais na mesma área. Prenda as partes com pontos únicos na mesma área. AVISO: Certifique-se de que aperta as extremidades da correia quando a joelheira não estiver a ser utilizada. Se não apertar as extremidades da correia, estas podem danificar a joelheira.

### 2 - Colocar a joelheira

1. Segure a joelheira pelas bolsas das articulações e puxe-a sobre o joelho (Figura 2).
2. Certifique-se de que a rótula está no meio da abertura (Figura 3).
3. Use os dedos para manter o reforço contra a parte lateral da rótula (Figura 4). Passe a correia inferior em volta da parte de trás do joelho para a apertar primeiro. Em seguida, aperte a correia inferior conforme mostrado pelos pontos. CUIDADO: Não aperte demasiado. Se apertar demasiado, poderá cortar o fluxo sanguíneo.
4. Repita para a correia superior (Figura 5).
5. O reforço está agora na posição correta e faz leve pressão na parte lateral da rótula.

### 3 - Retirar a joelheira

1. Puxe as extremidades da correia da joelheira e aperte-as à correia (Figura 6). Aperte conforme mostrado pelos pontos.
2. Segure a joelheira pelas bolsas das articulações. Em seguida, puxe-a para baixo para a retirar.

## USAR O REFORÇO

Caso seja necessário, é possível dobrar e mover o reforço para o ajustar à sua rótula (Figura 7).

## MOVER O REFORÇO

1. Retire o reforço do material da alça (Figura 7a).
2. Coloque-o na posição correta para a sua rótula.

### Dobrar o reforço

1. Retire as extremidades da correia da joelheira. Em seguida, aperte as extremidades da correia conforme mostrado pelos pontos.
2. Abra totalmente a joelheira.
3. Empurre a parte média do reforço para baixo com o dedo indicador (Figura 7b).
4. Levante a extremidade que pretende ajustar.
5. Dobre-a para se ajustar à forma da sua rótula.
6. Volte a empurrar a extremidade para baixo.

## ENCURTAR AS CORREIAS

Se as correias forem demasiado longas, pode encurtá-las.

**AVISO:** encurte a correia apenas em passos únicos de 0,5 cm. Se cortar demasiado, poderá não conseguir utilizar a joelheira corretamente.

1. Retire totalmente a extremidade da correia da mesma.
2. Em seguida, utilize uma tesoura para cortar uma pequena porção da correia (Figura 8).
3. Coloque novamente a joelheira para verificar o ajuste. Se a correia for demasiado longa, repita os passos 1) e 2). Se o comprimento da correia estiver correto, avance para o passo 4).
4. Volte a colocar a extremidade da correia na correia.

## UTILIZAR AS ARTICULAÇÕES

### Remover as articulações

Caso seja necessário, as articulações podem ser aquecidas e dobradas por um ortoprotésico certificado (CPO) para se ajustarem à forma da sua perna. Para remover as articulações, proceda do seguinte modo:

1. Puxe as extremidades da correia para fora da joelheira e aperte-as na correia (Figura 6). Aperte conforme apresentado pelos pontos.
2. Retire as articulações da joelheira através das aberturas presentes nas bolsas da articulação (Figura 9).

### Colocar novamente as articulações

Para colocar novamente as articulações na joelheira, proceda do seguinte modo:

1. Puxe as extremidades da correia para fora da joelheira e aperte-as na correia (Figura 6). Aperte conforme apresentado pelos pontos.
2. Coloque as articulações na joelheira através das aberturas presentes nas bolsas da articulação (Figura 9).

## CUIDADO DO PRODUTO, CONSERVAÇÃO E ELIMINAÇÃO

A joelheira pode ser lavada sem remover os respetivos componentes.

Lave num ciclo delicado a uma temperatura máxima de 30 °C com um detergente suave.

Deixe secar ao ar. Não seque em máquina de secar. **AVISO:** certifique-se de que aperta as extremidades da correia antes da lavagem

Se não a pertar a s extremidades da correia, estas podem danificar os materiais da joelheira.

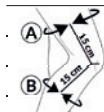
Descarte o dispositivo e a embalagem em conformidade com a legislação local ou questões ambientais nacionais.



## TOMANDO MEDIDAS E GRAFICO DE TAMANHO

O tamanho da ortótese deve ser escolhido em função da:

- Circunferência da coxa a 15 cm do centro da rótula (cm) (A)
- Circunferência da panturrilha a 15 cm do centro da rótula (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

**Als u maar de minste twijfel hebt over de toepassingen en het gebruik van dit medisch hulpmiddel, aarzel dan niet om uw arts en/of orthopedistorthesemaker, apotheker of orthopedisch adviseur te raadplegen.**

## INDICATIES

Voor knieaandoeningen die baat kunnen hebben bij hernieuwde uitlijning van de patella en/of patiënten die baat zouden hebben bij extra laterale ondersteuning van de patella, zoals:

- Laterale subluxatie of dislocatie van de patella
- Verkeerde laterale sporing ('maltracking')

## PRESTATIES

Genugib® Patella is bedoeld als laterale ondersteuning van de knieschijf.

## CONTRA-INDICATIES

Er is geen enkele contra-indicatie bekend.

## WAARSCHUWINGEN • VOORZORGSMAATREGELEN

De orthese mag niet worden gebruikt wanneer de aandoening een relatieve immobilisatie met een rigide brace of een volledige immobilisatie met gips, hars of een chirurgische ingreep vereist. Niet langdurig dragen zonder medisch advies.

De orthese mag niet rechtstreeks in contact komen met een beschadigde huid.

Deze orthese is een hulpmiddel dat door slechts één patiënt mag worden gebruikt. Niet hergebruiken op meerdere patiënten.

De riemen moeten zodanig afgesteld worden dat er een stevige, maar comfortabele sluiting verkregen wordt.

Als er zich een probleem voordoet tijdens het gebruik van deze orthese, bijvoorbeeld als u pijn heeft of bij lokaal letsel, moet u het hulpmiddel verwijderen en contact opnemen met uw gezondheidszorgprofessional. Als ook maar één ernstig incident optreedt met betrekking tot het hulpmiddel, moet de gezondheidszorgprofessional en/of de patiënt dit melden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het betrokken land.

## KENMERKEN VAN HET HULPMIDDEL

Genugib® Patella is een brace die laterale ondersteuning biedt voor uw knieschijf (patella). De riem bevestigt de steun strak naast uw knieschijf. De steun kan worden aangepast aan de vorm van uw knieschijf. Aan elke kant bevindt zich ook een met warmte vervormbaar scharnier.

Een gecertificeerde orthopedische instrumentmaker (CPO) kan de twee scharnieren, indien nodig, verwijderen.

## OVERZICHT (AFBEELDING 1):

- a. PowerLock™ strap
- b. Klittenbandoppervlakken
- c. Riemuiteinden
- d. ReflexWing™-pelotte
- e. Knieschijfopening
- f. CustomFit™-scharnieren
- g. Scharnier ruimte

## AANBRENGEN

De brace moet worden gepast om er zeker van te zijn dat deze goed zit en goed kan worden omgedaan. De eerste keer wordt de brace omgedaan door een gezondheidszorgprofessional en daarna door de gebruiker of door iemand uit de naaste omgeving volgens hetzelfde protocol.

### 1 - Bevestigingsstippen

Stippen geven aan waar de uiteinden van de riem vastgemaakt moeten worden.

Bevestig delen van de brace met twee verticale stippen op dezelfde plaats.

Bevestig onderdelen met enkele stippen op dezelfde plaats.

LET OP: Zorg ervoor dat u de uiteinden van de riem vastmaakt wanneer de brace niet wordt gebruikt. Als u de uiteinden van de riem niet vastmaakt, kunnen deze de brace beschadigen.

### 2 - De brace aantrekken

1. Houd de brace vast bij de scharnierzakken en trek deze omhoog over uw knie (Afbeelding 2).

2. Zorg ervoor dat uw knieschijf zich in het midden van de opening bevindt (Afbeelding 3).

3. Gebruik uw vingers om de steun tegen de zijkant van uw knieschijf te duwen (Afbeelding 4). Trek de onderste riem rond de achterkant van uw knie om deze eerst vast te zetten. Maak vervolgens de onderste riem vast (zie de stippen).

LET OP: Maak de riem niet te strak vast.

Als de riem te strak wordt vastgemaakt, kan uw bloedsomloop worden afgesneden.

4. Herhaal dit voor de bovenste riem (Afbeelding 5).

5. De steun zit nu op zijn plaats en duwt stevig tegen de zijkant van uw knieschijf.

### 3 - De brace verwijderen

1. Trek de uiteinden van de riem van de brace af en bevestig deze aan de riem (Afbeelding 6). Volg de stippen bij het vastmaken.

2. Houd de brace vast bij de scharnierzakken. Trek hem vervolgens omlaag en verwijder hem.



## DE STEUN GEBRUIKEN

Indien nodig, kunt u de steun buigen en verplaatsen om deze aan uw patella aan te passen (Afbeelding 7).

## DE STEUN VERPLAATSEN

1. Trek de steun uit het klittenbandmateriaal (Afbeelding 7a).
2. Plaats hem in de juiste stand voor uw patella.

### De steun buigen

1. Trek de uiteinden van de riem van de brace af. Maak vervolgens de uiteinden van de riem vast (zie de stippen).
2. Open de brace volledig.
3. Duw het midden van de steun met uw wijsvinger omlaag (Afbeelding 7b).
4. Til het uiteinde op dat u wilt aanpassen.
5. Buig het in de voor uw patella gewenste stand.
6. Duw het uiteinde weer omlaag.

## DE RIEMEN VERKORTEN

Als de riemen te lang zijn, kunt u deze korter maken. OPMERKING: Maak de riem alleen in stappen van 0,5 cm korter. Als u te veel afsnijdt, kunt u de brace mogelijk niet correct gebruiken.

1. Verwijder het uiteinde van de riem volledig van de riem.
2. Gebruik vervolgens een schaar om een klein stukje van de riem af te knippen (Afbeelding 8).
3. Trek de beugel weer aan om de pasvorm te controleren. Als de riem te lang is, herhaalt u stap 1) en 2). Als de lengte van de riem correct is, gaat u naar stap 4).
4. Plaats het uiteinde van de riem weer op de riem.

## DE SCHARNIEREN GEBRUIKEN

### De scharnieren verwijderen

Indien nodig, kunnen de scharnieren door een gecertificeerde orthopedisch instrumentmaker (CPO) worden verwarmd en gebogen in de vorm van uw been. Om de scharnieren te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

1. Trek de uiteinden van de riem van de brace af en bevestig deze aan de riem (Afbeelding 6). Volg de stippen bij het vastmaken.

2. Duw de scharnieren uit de brace door de openingen in de scharnierzakken (Afbeelding 9).

### De scharnieren weer aanbrengen

Om de scharnieren weer in de brace aan te brengen, gaat u als volgt te werk:

1. Trek de uiteinden van de riem van de brace af en bevestig deze aan de riem (Afbeelding 6). Volg de stippen bij het vastmaken.
2. Duw de scharnieren in de brace door de openingen in de scharnierzakken (Afbeelding 9).

## ONDERHOUD, OPSLAG EN VERWIJDERING

U kunt de brace wassen zonder de componenten te verwijderen. Was met een voorzichtig wasprogramma bij max. 30 °C met een mild reinigingsmiddel. Laat aan de lucht drogen. Niet in een droger drogen. OPMERKING: Zorg ervoor dat u de uiteinden van de riem vóór het wassen vastmaakt. Als u de uiteinden van de riem niet vastmaakt, kunnen deze de bracematerialen beschadigen.

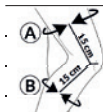
Gooi het hulpmiddel en zijn verpakking weg in overeenstemming met de lokale of nationale milieuvoorschriften.



## MAATREGEL EN MAATTABEL

De maat van de orthese moet gekozen worden op basis van de:

- Omtrek van het dijbeen op 15 cm van het midden van de knieschijf (cm) (A)
- Omtrek van de kuit op 15 cm van het midden van de knieschijf (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τους τρόπους εφαρμογής και τη χρήση αυτού του ιατρικού βοηθήματος, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο γιατρό σας ή/ και στο φυσικοθεραπευτή, το φαρμακοποιό ή τον ορθοπεδικό σας.

## ΕΝΔΕΙΞΗ(-ΕΙΣ)

Για παθήσεις του γόνατος στις οποίες η εκ νέου ευθυγράμμιση της ελιγονατίδας ενδέχεται να επιδράσει θετικά ή/και για ασθενείς οι οποίοι ενδέχεται να ωφεληθούν από πρόσθετη πλευρική στήριξη της ελιγονατίδας, όπως:

- πλευρικό ελιγονατιδικό υπεξάρθρημα ή εξάρθρημα
- πλευρική εσφαλμένη ευθυγράμμιση

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το Genugib® Patella προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για πλευρική στήριξη της ελιγονατίδας.

## ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή όρθωσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε παθολογικές καταστάσεις που απαιτούν μερική ακινητοποίηση με άκαμπτο νάρθηκα ή ολική ακινητοποίηση με γύψο, ρητίνη ή χειρουργική επέμβαση. Μην τη χρησιμοποιείτε για μεγάλες χρονικές περιόδους χωρίς ιατρική παρακολούθηση.

Η συσκευή όρθωσης δεν πρέπει να έρχεται σε απευθείας επαφή με δέρμα που έχει υποστεί βλάβη.

Αυτή η ορθωτική συσκευή είναι συσκευή που χρησιμοποιείται σε ένα μόνο ασθενή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκ νέου σε περισσότερους από έναν ασθενείς.

Κατά τη ρύθμιση των ιμάντων, προσαρμόστε έτσι ώστε να πετύχετε μια σταθερή αλλά άνετη εφαρμογή.

Εάν προκύψει το παραμικρό πρόβλημα κατά τη χρήση της συσκευής όρθωσης, παραδείγματος χάρι εάν προκληθεί πόνος ή τοπικά σημεία, αφαιρέστε τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας. Σε περίπτωση εμφάνισης και του παραμικρού σοβαρού συμβάντος το οποίο σχετίζεται με τη συσκευή, ο επαγγελματίας υγείας πρέπει να το επισημάνει στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή στην χώρα αναφοράς.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

που παρέχει πλευρική στήριξη στο γόνατο (ελιγονατίδα). Ο ιμάντας στερεώνει σφιχτά το στήριγμα δίπλα στην ελιγονατίδα.

Το στήριγμα μπορεί να προσαρμοστεί στο σχήμα της ελιγονατίδας. Μπορείτε, επίσης, να βρείτε δύο θερμοδιαμορφώσιμες αρθρώσεις σε κάθε πλευρά. Εάν είναι απαραίτητο, ένας πιστοποιημένος ειδικός προσθετικής μπορεί να αφαιρέσει τις δύο αρθρώσεις.

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ (ΕΙΚΟΝΑ 1):

1. Ιμάντας PowerLock™
2. Επιφάνειες αγκίστρου και βρόχου
3. Άκρα ιμάντα
4. Στήριγμα ReflexWing™
5. Άνοιγμα ελιγονατίδας
6. Αρθρώσεις CustomFit™
7. Εσοχή άρθρωσης

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Η πρώτη δοκιμή θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο επαγγελματία ώστε να γίνει κατανοητή η ορθή εφαρμογή και ο ορθός τρόπος χρήσης της συσκευής. Στην συνέχεια, το προϊόν θα πρέπει να εφαρμόζεται στον ασθενή με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, από έναν συγγενή ή φίλο.

### 1 - Κουκίδες στερέωσης

Οι κουκίδες σάς υποδεικνύουν τα σημεία στερέωσης των άκρων του ιμάντα. Στερεώστε τα μέρη του νάρθηκα με δύο κάθετες κουκίδες στην ίδια περιοχή. Στερεώστε τα μέρη με μονές κουκίδες στην ίδια περιοχή.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τα άκρα του ιμάντα όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται. Εάν δεν στερεώσετε τα άκρα του ιμάντα, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον νάρθηκα.

### 2 - Τοποθέτηση του νάρθηκα

1. Κρατήστε τον νάρθηκα από τις εσοχές της άρθρωσης και τραβήξτε προς τα πάνω, πάνω από το γόνατό σας (Εικόνα 2).
2. Βεβαιωθείτε ότι η ελιγονατίδα σας βρίσκεται στο μέσο του ανοίγματος (Εικόνα 3).
3. Χρησιμοποιήστε τα δάχτυλά σας για να κρατήσετε το στήριγμα πιεσμένο προς την πλευρά της ελιγονατίδας (Εικόνα 4). Πρώτα τραβήξτε τον κάτω ιμάντα γύρω από το πίσω μέρος του γόνατος για να τον σφίξετε. Στη συνέχεια, στερεώστε τον κάτω ιμάντα όπως δείχνουν οι κουκίδες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην σφίγγετε πολύ. Εάν σφίξετε πάρα πολύ, μπορεί να διακόψετε τη ροή του αίματος.

4. Επαναλάβετε για τον επάνω ιμάντα (Εικόνα 5).
5. Το στήριγμα είναι τώρα στη θέση του

και εφαρμόζει σφιχτά στην πλευρά της επιγονατίδας σας.

### 3 - Αφαίρεση του στηρίγματος

1. Τραβήξτε τα άκρα του ιμάντα από τον νάρθηκα και στερεώστε τα στον ιμάντα (Εικόνα 6). Στερεώστε όπως δείχνουν οι κουκίδες.
2. Κρατήστε τον νάρθηκα από τις εσοχές της άρθρωσης. Στη συνέχεια, τραβήξτε τον προς τα κάτω για να τον αφαιρέσετε.

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ

Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να λυγίσετε και να μετακινήσετε το στήριγμα για να το προσαρμόσετε στην επιγονατίδα σας (Εικόνα 7).

### ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ

1. Τραβήξτε το στήριγμα από τον βρόχο (Εικόνα 7α).
2. Βάλτε το στη σωστή θέση για την επιγονατίδα σας.

### Κάμψη του στηρίγματος

1. Τραβήξτε και βγάλτε τα άκρα του ιμάντα από τον νάρθηκα. Στη συνέχεια, στερεώστε τα άκρα του ιμάντα όπως δείχνουν οι κουκίδες.
2. Ανοίξτε πλήρως τον νάρθηκα.
3. Ωθήστε το μέσο του στηρίγματος προς τα κάτω με τον δείκτη σας (Εικόνα 7β).
4. Ανασηκώστε το άκρο που θέλετε να προσαρμόσετε.
5. Λυγίστε το για να το προσαρμόσετε στο σχήμα της επιγονατίδας σας.
6. Σπρώξτε ξανά το άκρο πίσω προς τα κάτω.

### ΜΕΙΩΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΤΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ

Αν οι ιμάντες έχουν πολύ μεγάλο μήκος, μπορείτε να τους κοντύνετε.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κοντύνετε τον ιμάντα μόνο με μεμονωμένα βήματα των 0,5 cm / ¼ «.

Εάν κόψετε πάρα πολύ, ενδέχεται να μην μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τον νάρθηκα.

1. Αφαιρέστε πλήρως το άκρο του ιμάντα από τον ιμάντα.
2. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι για να κόψετε ένα μικρό κομμάτι του ιμάντα (Εικόνα 8).
3. Τοποθετήστε ξανά τον νάρθηκα για να ελέγξετε

πώς εφαρμόζει. Εάν ο ιμάντας είναι πολύ μακρύς, επαναλάβετε τα βήματα 1) και 2). Εάν το μήκος του ιμάντα είναι καλό, προχωρήστε στο βήμα 4).

4. Τοποθετήστε ξανά το άκρο του ιμάντα στον ιμάντα.

### ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΣΕΩΝ

#### Αφαίρεση των αρθρώσεων

Εάν είναι απαραίτητο, ένας πιστοποιημένος ειδικός προσθετικής (CPO) μπορεί να θερμάνει και να λυγίσει τις αρθρώσεις ώστε να συμφωνούν με το σχήμα του ποδιού σας. Για να αφαιρέσετε τις αρθρώσεις, ενεργήστε ως εξής:

1. Τραβήξτε τα άκρα του ιμάντα από τον νάρθηκα και στερεώστε τα στον ιμάντα (Εικόνα 6). Στερεώστε όπως δείχνουν οι κουκίδες.
2. Σπρώξτε τις αρθρώσεις έξω από τον νάρθηκα μέσα από τα ανοίγματα στις εσοχές της άρθρωσης (Εικόνα 9).

#### Επανατοποθέτηση των αρθρώσεων

Για να επανατοποθετήσετε τις αρθρώσεις στον νάρθηκα, ενεργήστε ως εξής:

1. Τραβήξτε τα άκρα του ιμάντα από τον νάρθηκα και στερεώστε τα στον ιμάντα (Εικόνα 6). Στερεώστε όπως δείχνουν οι κουκίδες.
2. Σπρώξτε τις αρθρώσεις προς το εσωτερικό του νάρθηκα μέσα από τα ανοίγματα στις εσοχές της άρθρωσης (Εικόνα 9).

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Μπορείτε να πλύνετε τον νάρθηκα χωρίς να αφαιρέσετε τα εξαρτήματά του. Πλύνετε σε κύκλο για ευαίσθητα σε μέγιστη θερμοκρασία 30 °C με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Αφήστε να στεγνώσει φυσικά. Μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τα άκρα ιμάντα πριν από το πλύσιμο. Εάν δεν στερεώσετε τα άκρα του ιμάντα, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα υλικά του νάρθηκα.

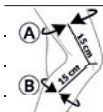
Η συσκευή και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.



### ΛΗΨΗ ΜΕΤΡΩΝ ΚΑΙ ΠΙΝΑΚΑΣ ΜΕΓΕΘΩΝ

Το μέγεθος της συσκευής όρθωσης να επιλέγεται σύμφωνα με τα εξής:

- Περίμετρος μηρού στα 15 cm από το κέντρο της επιγονατίδας (cm) (A)
- Περίμετρος γάμπας στα 15 cm από το κέντρο της επιγονατίδας (cm) (B)



	T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
A	33-39	39-47	47-53	53-60	60-67	67-75	75-81
B	25-30	30-35	35-40	40-46	46-51	51-56	56-61

# GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U  
73, rue de la Tour • B.P. 78  
42002 Saint-Étienne Cedex 1  
France

[www.gibaud.com](http://www.gibaud.com)



NR187\_V3\_202302